

[Read download] English -Arabic Modern Dictionary of Idioms and Common Expressions: (Over 3000 entries with examples, cross-referencing, and annotations) (Arabic Edition)

English -Arabic Modern Dictionary of Idioms and Common Expressions: (Over 3000 entries with examples, cross-referencing, and annotations) (Arabic Edition)

Mohamad Anwar

ebooks | Download PDF | *ePub | DOC | audiobook

English – Arabic Modern Dictionary of Idioms and Common Expressions

(Over 3000 entries with examples, cross-referencing,
and annotations)

القاموس العصري إنجليزي – عربي

للاصطلاحات والتعبيرات الشائعة

(أكثر من 3000 مدخل مع أمثلة وتوجيه وتعليقات)

Mohamad Anwar, M.Sc., CHI

First Edition

2014

 Download

 Read Online

#2934385 in Books 2014-12-01Original language:Arabic 9.00 x .61 x 6.00l, #File Name: 0989408906270 pages | File size: 58.Mb

Mohamad Anwar : English -Arabic Modern Dictionary of Idioms and Common Expressions: (Over 3000 entries with examples, cross-referencing, and annotations) (Arabic Edition) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised English -Arabic Modern Dictionary of Idioms and Common

Expressions: (Over 3000 entries with examples, cross-referencing, and annotations) (Arabic Edition):

0 of 0 people found the following review helpful. I purchased this book mainly because I am a full ...By CustomerI purchased this book mainly because I am a full time independent translator and an interpreter. Whether it is during an interpretation session or translating a letter or a document, there are so many instances where the person talking or the writer of the document uses an expression that needs Arabic equivalent. I usually used to interpret/translate it as close as possible. This book is going to help. This reference book beside providing meaning or counterpart in Arabic, it will also help Arabic readers to get to know many English idioms and expressions to which they are not aware. There is no way an immigrant or even if a person who was born in the west to know everything. There are many Americans who have lived several generations in US who might not know many entries mentioned in the book..0 of 0 people found the following review helpful. I wish we had such a dictionary in other languages!By Nataliya A HolenI have been a professional interpreter for many years and have also done numerous written translations. I have always considered idioms the most challenging part of any interpreting/translation project. For us interpreters/translators it is easy to understand the meaning of an idiom and interpret/translate it as close as possible to the original, but in this case the audience doesn't get the exact meaning of an idiom and loses on many nuances. It's quite more challenging to find the exact equivalent in a target language. This book helps to learn many useful idioms and common expressions with their Arabic equivalents. I wish we had such a dictionary in other languages! Special "Thank You!" to the author for the years of hard work that, I am sure, he put into writing this book!0 of 0 people found the following review helpful. The book will open your eyes to new ways of seeing and experiencing western and English culture.By Abdelkrim DafaouiThis book had a great impact on my life as an English learner. Very often I found myself out of the game when native English speakers use idioms in their conversations. When I didn't understand the real meaning of the idioms, I could not go any further in their conversation and would not be in a bed of roses (page 39).I really recommend this book to all Arabic language speakers who want to intermix with English speakers. The book will open your eyes to new ways of seeing and experiencing western and English culture. Big thanks to the author Mohamad Anwar who brought to life a very absent part in the equation of Arabic-English common expressions.

This copyrighted 266-page English - Arabic Modern Dictionary of Idioms Common Expressions identifies and introduces formal Arabic (fusha) equivalents for all English entries. This volume took more than six years to compile, write, and review, and it includes more than 3,000 English entries with examples, cross-referencing, and bilingual annotations.

About the AuthorMohamad Anwar was born in Egypt. He earned his M.Sc. in 1995, Certified Healthcare Interpreter (CHI) credentials in 2011, MHA certificate from the University of Minnesota in 2012, and a degree in Translation and Interpreting from Century College, MN in 2014. He taught graduate classes, held different managerial positions, and authored interpreters training materials. Mohamad is the Treasurer and a member of the Board of Directors, a Commissioner of the accreditation Commission on Medical Interpreter Education (CMIE), and a Mentor of the Certified Interpreters Division and the Arabic Division of the International Medical Interpreters Association (IMIA). In addition, he is a voting member of the American Translators Association (ATA). Mohamad is the director of Language Access Consulting Training L.L.C. in Minnesota.